

UBYTOVACÍ PORIADOK ACCOMMODATION RULES

1. V ubytovacom zariadení označenom ako Kuzmannov bazár (ďalej len „KB“), postavenom na adrese Tatranská Lomnica 53, 059 60 Vysoké Tatry, ktorého vlastníkom a prevádzkovateľom je spoločnosť Mores Resort, a. s., so sídlom Galvaniho 17/C, 821 04 Bratislava, IČO: 46 830 995, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č.: 6213/B (ďalej len „Spoločnosť“) môže byť ubytovaný hosť, ktorý má objednané a Spoločnosťou ako ubytovateľom potvrdené ubytovacie a súvisiace služby a je na ubytovanie riadne prihlásený (ďalej len „Host“). Za týmto účelom je Host povinný predložiť pracovníkovi Spoločnosti pri príchode svoj občiansky preukaz, cestovný pas alebo iný platný doklad totožnosti, vyplniť a podpísať Registračnú kartu Hosta v zmysle Všeobecných obchodných podmienok vydaných Spoločnosťou a zverejnených na webovej stránke www.hotellomnica.sk (ďalej len „VOP“). Registračná karta Hosta, ktorý nie je štátnym občanom Slovenskej republiky, zároveň obsahuje informácie potrebné k hláseniu pobytu cudzinca na území SR.

1. The accommodation facility designated as Kuzmannov bazár (hereinafter referred to as "KB"), with address Tatranská Lomnica 53, 059 60 Vysoké Tatry, owned, as registered trademark, and operated by Mores Resort, a. s., with registered office at Galvaniho 17/C, 821 04 Bratislava, Company ID: 46 830 995, entered in the Commercial Register of the City Court Bratislava III, section: Sa, file No.: 6213/B (hereinafter referred to as "**Company**"), provides accommodation only to guests who booked their accommodation which was confirmed by the Company as the provider of accommodation and the related services, and who are duly registered for accommodation (hereinafter referred to as "**Guest**"). To this end, the Guest is obliged to present his /her ID card, passport, or other valid proof of identity to the Company staff upon arrival and to fill-in and sign the Guest Registration Card pursuant to General Terms and Conditions issued by the Company and published on the Company's website at www.hotellomnica.sk (hereinafter referred to as "**T&C's**"). Guest Registration Card of a Guest who is not a citizen of the Slovak Republic simultaneously contains the information necessary for reporting of a foreign national staying in the territory of the Slovak Republic.

2. Spoločnosť v KB poskytuje svojim Hostom najmä ubytovacie služby (ďalej len „Služby“).

2. The Company in KB provides the Guests primarily with accommodation services (hereinafter referred to as "**Services**").

3. Hostia sú v záujme ochrany svojho zdravia a bezpečnosti povinní informovať povereného pracovníka Spoločnosti pri svojom príchode o svojich prípadných zdravotných ťažkostiach/hendikepoch, a to z dôvodu, aby im mohla byť v prípade potreby adekvátne a včas poskytnutá lekárska pomoc, resp. osobitný prístup pri evakuácii a iných neočakávaných udalostiach. V prípade odôvodnenej potreby (zranenia alebo choroby Hosta) Spoločnosť zabezpečí lekársku pomoc, pričom prípadné poplatky spojené s poskytnutím zdravotnej starostlivosti znáša Host na vlastné náklady.

3. In order to protect their health and safety, Guests are obliged to inform the Company appointed staff about any possible health issues/disabilities upon arrival, so that the Company can provide adequate and timely medical assistance or specific assistance in case of emergency evacuation or any other unforeseen events, if necessary. In justified cases (the Guest suffers an injury or contracts a disease), the Company shall ensure medical assistance, while any potential fees or costs related to the provision of medical assistance shall be borne by the Guest.

4. Host je povinný pri nasťahovaní sa do apartmánu KB ihneď po zistení nahlásiť poverenému pracovníkovi

Spoločnosti akékoľvek prípadné nedostatky, nezrovnalosti alebo výhrady. Rovnako je povinný postupovať v prípade, ak zistí akékoľvek poškodenie apartmánu KB alebo jeho inventáru. V prípade, že pracovníci Spoločnosti zistia poškodenie apartmánu alebo jeho inventáru po ukončení pobytu Hostá bez toho, aby Host na tieto skutočnosti upozornil povereného pracovníka Spoločnosti, je Host povinný nahradiť Spoločnosti škodu za poškodenie apartmánu alebo jeho inventáru v plnom rozsahu.

4. Upon arrival in the KB apartment, the Guest is obliged to report any possible deficiencies, irregularities, or objections to the Company staff immediately after identifying them. Similarly, the Guest is also obliged to proceed identically in case he/she identifies any damage to the KB apartment or its equipment. In the event that the Company staff identifies any damage to the apartment or its equipment after the Guest completes his/her stay without the Guest's prior notification of the Company reception, the Guest shall be obliged to fully compensate the Company for the damage to the apartment or its equipment.

5. Hostá je možné ubytovať od 15.00 hod., vo výnimočných prípadoch v zmysle VOP aj skôr, pokiaľ to bolo vopred dohodnuté alebo to umožňuje aktuálna situácia pri príchode Hostá na ubytovanie.

5. The Guest may be accommodated in the apartment after 15:00 (3:00 p.m.). In exceptional cases pursuant to T&C's, accommodation shall be enabled also before 15:00, if agreed in advance or if enabled by the current situation in the after the Guest's check-in.

6. Host je povinný v dohodnutý deň uvoľniť a opustiť apartmán v KB najneskôr do 12.00 hod. dohodnutého dňa odchodu z ubytovania, pokiaľ nebolo vopred dohodnuté so Spoločnosťou inak. Spoločnosť v KB poskytuje služby oneskoreného uvoľnenia apartmánu, tzv. Late check out, za ktoré si účtuje poplatky podľa VOP a podľa aktuálneho Cenníka Spoločnosti platného v čase oneskoreného uvoľnenia apartmánu (ďalej len „Cenník“). V prípade, ak Host neopustí svoj apartmán v KB do stanovenej hodiny, nemá predĺžené ubytovanie a daný apartmán v KB je rezervovaný pre ďalších hostí, resp. ak Host neuposlúchne výzvu pracovníkov Spoločnosti odubytovať sa alebo nie je v apartmáne prítomný, vyhradzuje si Spoločnosť právo za účasti dvojčlennej komisie spísať osobné veci Hostá a umiestniť ich na bezpečnom mieste tak, aby apartmán v KB mohol obsadiť následne Host, ktorý si ho riadne rezervoval.

6. The Guest is obliged to vacate and leave the KB apartment no later than at 12:00 noon on the agreed date of departure from the accommodation, unless agreed otherwise in advance with the Company. The Company provides late check-out services charged pursuant to the T&C's and the latest version of the Company's Price List applicable at the time of the delayed KB apartment vacation (hereinafter referred to as the "Price List"). In the event that the Guest fails to vacate his/her KB apartment by the above time, and he/she has not prolonged their accommodation while the given KB apartment is booked by other Guests while the Guest fails to comply with the request by the Company staff to check-out, or where the Guest is not present in the apartment, the Company reserves the right to draw up a list of the Guest's personal belongings at presence of a two-member committee and to place the belongings at a safe location so that the new Guest who duly booked the apartment can move in.

7. Ďalšie podmienky pre prípady tzv. No show, Early check out, Early check in, príp. ubytovanie Hostá pred 7.00 hod. ráno sú uvedené vo VOP.

7. Other conditions for the cases of No show, Early check-out, Early check-in, or for accommodation of the Guest before 7.00 a.m. are listed in the T&C's.

8. V čase od 22.00 hod. do 6.00 hod. sú ubytovaní Hostia povinní dodržiavať nočný pokoj.

8. Guests are obliged to keep quiet and observe overnight silence between 22.00 and 6.00 (10.00 p.m. and 6.00 a.m.).

9. V apartmáne ani v ostatných priestoroch Spoločnosti nesmie Host' bez súhlasu povereného pracovníka Spoločnosti premiestňovať zariadenie, robiť úpravy, vykonávať akékoľvek zásahy do elektrickej siete a inej inštalácie.

9. The Guest may not move the equipment, make adjustments, or perform any interventions in the electricity network and other installations in the apartment or other Company premises without the consent of the responsible employee or Company manager in charge.

10. Fajčenie v apartmánoch a vo všetkých ostatných vnútorných priestoroch v KB je prísne zakázané s výnimkou priestorov na to osobitne vyhradených a označených príslušným nápisom. V prípade porušenia zákazu fajčenia a s tým súvisiacej vzniknutej škody môže Spoločnosť uložiť Host'ovi sankciu vo výške minimálne 100,- € (slovom: sto eur), maximálne vo výške spôsobenej škody.

10. Smoking is strictly prohibited in the KB apartments and in all other interior premises of the KB, except for the premises specifically reserved for this purpose and marked with the appropriate sign. In the event of violating the prohibition of smoking and in case of the related damage, the Company may impose a minimum fine of EUR 100 (one hundred euro) on the Guest with maximum fine reaching up to the actual damage incurred due to the violation.

11. Host' berie na vedomie, že v prípade potreby vstupujú do jeho apartmánu v KB poverení pracovníci Spoločnosti (upratovacie služba) (housekeeping). V prípade, že si Host' neželá aby pracovníci Spoločnosti vstúpili do apartmánu v KB, je oprávnený označiť apartmán značkou *nerušiť*. Vstup bez súhlasu Host'a je však možný, ak je to nevyhnutné a vyžaduje to naliehavosť riešenia situácie (napr. hrozba havárie, porušovanie podmienok ubytovania, dochádza k rušeniu ostatných hostí, pre potreby vybavenia reklamácie a pod.).

11. The Guest acknowledges that in necessary cases Company staff may enter his/her KB apartment (e.g.: a chambermaid in order to tidy-up the apartment, a maintenance worker in case of any defects or repairs, KB manager in case apartment inspection is necessary, etc.). If the Guest does not wish any persons to enter the KB apartment, he/she places the "DO NOT DISTURB" label on the main apartment door from the outside. In such cases, apartment can only be entered if necessary and required due to the urgency of specific situations (e.g. a danger of accident, violation of accommodation rules, other Guests are disturbed, a complaint needs to be handled, etc.).

12. Z bezpečnostných dôvodov nie je povolené ponechať v apartmáne v KB ani v ostatných priestoroch KB deti do desať rokov bez dozoru dospelaj osoby.

12. To maintain security, it is not allowed to leave children under the age of 10 (ten) years in the KB apartment or in other KB premises without the supervision of an adult.

13. Pred odchodom z apartmánu v KB je Host' povinný uzavrieť vodovodné kohútiky, zhasnúť svetlá v apartmáne a jeho príľahlých priestoroch, vypnúť elektrické spotrebiče, uzavrieť okná a balkónové dvere a zavrieť vchodové dvere.

13. Before leaving the KB apartment, the Guest is obliged to close the water taps, turn off the lights in the apartment and the adjacent apartment premises, turn off any appliances, close the windows and the balcony and close the main apartment door.

14. Za škody spôsobené na majetku Spoločnosti zodpovedá Host' podľa platných právnych predpisov a podľa príslušných ustanovení VOP.

14. The Guest shall be responsible for the damage incurred on the KB property pursuant to the applicable statutory regulations and the respective provisions of the T&C's.

15. Spoločnosť nezodpovedá za veci, ktoré Host' pri svojom pobyte zabudol alebo stratil v apartmáne alebo v spoločných priestoroch KB. Nájdené zabudnuté a stratené veci Host'a sú v KB evidované a uskladňované po dobu 6 mesiacov od ich nájdania. Po uplynutí tejto lehoty Spoločnosť odovzdá veci, ktoré majú zjavnú hodnotu, na miestne oddelenie nálezov a strát. Len v prípade požiadavky zo strany Host'a zašle Spoločnosť zabudnutú vec Host'ovi, pričom v takomto prípade znáša Host' náklady súvisiace so zaslaním veci.

15. The Company shall not be liable for any possessions that the Guest forgot or lost in his/her apartment or in the shared KB premises. Any lost and found items of KB Guests are registered and stored in the KB for 6 months after their identification. After expiry of this period, the Company shall submit any items with apparent value to the local lost and found service. The Company shall send a forgotten or lost item to the Guest only in case the Guest submits a request, whereas in such a case, the Guest shall bear any and all costs related to sending of such item.

16. Vodenie a vpúšťanie zvierat do celého priestoru KB je zakázané. V prípade porušenia tohto zákazu a s tým súvisiacej vzniknutej škody môže Spoločnosť uložiť Host'ovi sankciu vo výške minimálne 100,- € (slovom: sto eur), maximálne vo výške spôsobenej škody. Výnimka sa týka psa so špeciálnym výcvikom, ktorý sprevádza osobu so zdravotným postihnutím.

16. Taking and admitting animals into all KB premises is prohibited. In case of violating this prohibition, the Company may impose a minimum penalty of EUR 100 (one hundred euros) on the Guest with maximum fine reaching up to the actual damage incurred due to the violation. Exceptions apply to dogs with special training that accompany disabled persons.

17. Host' je povinný oboznámiť sa s týmto Ubytovacím poriadkom a dodržiavať jeho ustanovenia. V prípade jeho porušenia alebo v prípade porušovania dobrých mravov a/alebo etických princípov má Spoločnosť právo upozorniť Host'a prostredníctvom tzv. „warning letter“ a v prípade nerešpektovania upozornenia zo strany Host'a je Spoločnosť oprávnená odstúpiť od poskytovania služieb pred uplynutím dohodnutého času. V takomto prípade nemá Host' nárok na vrátenie peňazí za služby. V prípade porušenia Ubytovacieho poriadku zo strany Host'a si Spoločnosť vyhradzuje právo v budúcnosti neubytovať tohto Host'a v KB.

17. The Guest is obliged to get acquainted with these Accommodation Rules and to comply with the provisions herein. In the event of a breach or violation of good manners and/or ethical principles, the Company is entitled to notify the Guest by way of the so-called Warning Letter and should the Guest fail to respect the warning, the Company shall be entitled to withdraw from the provision of services before expiry of the agreed term. In such case, the Guest shall not be entitled to any refund for services. In the event of the Guest violating the Accommodation Rules, the Company reserves the right to reject the provision of accommodation services to the Guest in the future.

18. V prípade predčasného ukončenia pobytu Hostia si Spoločnosť vyhradzuje právo účtovať Hostovi storno poplatky podľa platných storno podmienok.

18. In the event of early termination of the Guest's stay at the KB, the Company reserves the right to charge the Guest with cancellation fee pursuant to applicable terms and conditions of cancellation.

19. V KB je na viditeľnom a ubytovaným hosťom prístupnom mieste vyvesený evakuačný plán a označenie smeru evakuácie z KB. Hostia sú povinní počas svojho pobytu v KB riadiť sa týmito inštrukciami.

19. The emergency evacuation scheme is placed in the KB at a visible spot accessible to all accommodated Guests and it features clear labelling of the direction for emergency evacuation of the KB. The Guests are obliged to follow these instructions during their stay at the KB.

20. Z dôvodu bezpečnosti sú spoločné priestory a vonkajšie okolie KB monitorované bezpečnostným kamerovým systémom v zmysle osobitných právnych predpisov.

20. To ensure safety, the shared premises at the KB as well as the immediate external environment of the KB are monitored by a CCTV system pursuant to specific statutory regulations.

21. Hosťom poskytnuté osobné údaje v rozsahu potrebnom na naplnenie zákonných podmienok evidencie ubytovaných budú Spoločnosťou spracúvané v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov. Ďalšie podrobnosti o spracúvaní osobných údajov sú uvedené na webovej stránke : www.hotellomnica.sk, zodpovedná osoba môže byť kontaktovaná na adrese dpo@hotellomnica.sk .

21. Personal data provided by the Guest in the extent necessary to fulfil the legal conditions for registration of the accommodated Guests will be processed by the Company in compliance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data. Other details on the processing of personal data shall be available on the website at: www.hotellomnica.sk ; Data Protection Officer can be contacted at dpo@hotellomnica.sk.

22. Manažment Spoločnosti uvíta akékoľvek návrhy na zlepšenie a zároveň ďakuje aj za prípadné konštruktívne pripomienky.

22. The Company management welcomes any suggestions for improvement and would like to express its gratitude for any constructive criticism in advance.

23. Tento Ubytovací poriadok je umiestnený v každom apartmáne KB.

23. These Accommodation Rules are available at the every KB apartment.

24. Tento Ubytovací poriadok nadobúda účinnosť dňom jeho zverejnenia. Prípadné odchylné ustanovenia VOP majú prednosť pred znením tohto Ubytovacieho poriadku.

24. These Accommodation Rules take force and effect on the date of publishing. In the event of any discrepancies between the T&C's and this documents, the T&C's shall take precedence over the wording of the Accommodation Rules.